

40813

MANUAL INSTRUCCIONES  
**PANTALLA SOLDADURA**  
*TELA DE SOLDADURA / WELDING SCREEN*



**WÖRGRIP**  
POWER TOOLS

Alfa Dyser S.L.

Pol. Ind. Anoia · C/Cooperativa nº2 08635 · Sant Esteve Sesrovires (Barcelona) España  
B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487 · www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com



**WÖRGRIP**  
POWER TOOLS

# PANTALLA SOLDADURA

**VISOR**  
92mm x 42mm

**INTERVALO**  
1/30000"

**PROTECCIÓN**  
4 DIN / 9-13 DIN



## CARACTERÍSTICAS Y DATOS TÉCNICOS

Pantalla para soldar con regulación luminica automática. Dispone de oscurecimiento ajustable y posición amoladora para evitar el ajuste automático. Para trabajos eficaces y seguros.

- Encendido/apagado electrónico
- 2 posiciones: soldador o amoladora
- Funciona con luz solar y una pila CR2450
- Grado de protección claro: 4 DIN
- Grado de protección UV/IR: 9-13 DIN
- Intervalo filtro claro/oscuro: 1/30000"
- Temperatura servicio: -10° a 60°
- Intervalo oscuridad a luz: 0.1~1.0"
- Medida visor: 92x42mm

## ATENCIÓN

Esta pantalla no es un juguete, manténgala alejada de los niños y de personas que no sepan usarlo o puedan resultar heridas. Lea atentamente las advertencias de este manual, evitará posibles riesgos. Guarde este manual para futuras referencias.

## PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El casco contiene un módulo de obturación electrónica, se oscurece/aclara cuando se aplica una tensión. La luz brillante del arco eléctrico se convierte en una señal electrónica. La luz brillante del arco eléctrico se convierte en una señal electrónica que se amplía y se transmite al módulo de control del circuito. El módulo de control cierra (oscurece) la válvula/obturador.

## PARTE INTERIOR



- 1 pila CR2450
- Diales ajuste retraso y sensibilidad

## INSTRUCCIONES DE USO

Abra el paquete y compruebe que el artículo está intacto y sin daños. No utilice la pantalla si la lente está agrietada o sucia. Colóquese la pantalla y ajuste la perilla manual de la banda de la cabeza para asegurar un ajuste cómodo. Ajuste la banda para la cabeza de manera que la pantalla se ajuste lo más bajo posible y cerca de la cara. Los pomos de los laterales sirven para aflojar la sujeción y facilitar su extracción.

El ángulo de la lente se puede mover según sea necesario.

**Ajuste de la sensibilidad del interruptor:** el operador puede ajustar la cantidad de luz necesaria para que la lente se oscurezca, dependiendo de las condiciones de trabajo. Reduzca la sensibilidad para evitar interferencias. Cuando se trabaja con un arco eléctrico pequeño, se requiere una alta sensibilidad.

**Ajuste del retardo de oscurecimiento a aclarado:** Se puede cambiar el tiempo para que el filtro vuelva al estado de aclarado, dependiendo de las condiciones de trabajo y el nivel de confort individual.

Quando se detiene la soldadura, la pantalla del filtro cambia automáticamente del estado oscuro al claro, de acuerdo con el ajuste de tiempo seleccionado.

Ajuste de la gama de tonos: Se pueden seleccionar tonos variables (DIN) de 9 a 13 con el giro del dial de ajuste de protección UV/IR. Consulte la tabla de guía de tonos para la selección del tono adecuado.

Al soldar, utilice un casco de soldador auto-oscurecible aprobado, un respirador y protección auditiva.

Esta pantalla proporciona protección sólo para fines de soldadura. No es adecuada para soldadura láser.

La pantalla de soldador no protegerá contra los riesgos de impacto severo, incluida la fragmentación de los discos de amolado. Tampoco protegerá contra dispositivos explosivos o líquidos corrosivos.

Utilícela únicamente a temperaturas que estén dentro del rango de funcionamiento, tal y como se indica en las especificaciones.

## CAMBIO Y MANTENIMIENTO DE LA LENTE

1. Retire la cubierta de la lente frontal tirando suavemente hacia arriba la parte centra. Si la unidad tiene un marco sobre la parte delantera, levante la pestaña en la parte inferior del marco para acceder a la cubierta de la lente.
2. Retire la película de protección de ambos lados de la nueva lente si viene con una cubierta de película. Coloque la nueva lente en su lugar doblándola ligeramente y desliziéndola entre las pestañas de cada lado hasta que encaje en su sitio.

Para limpiar la lente use un pañuelo de papel limpio y sin pelusas o un paño de algodón.

No sumerja la lente en agua ni en ningún otro líquido. No utilice abrasivos, disolventes o limpiadores a base de aceite.

No retire el filtro de auto-oscurecimiento de la careta de soldar de auto-oscurecimiento. No intente abrir el filtro.

## TABLA AJUSTE TONOS

Proceso de soldadura	Corriente de arco (amperios)																									
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500		
SMAW										9	10			11									13		14	
MIG (heavy)													10	11									13		14	
MIG (light)													10	11		12		13					14		15	
TIG,GTAW										9	10		11		12			13						14	15	
MAG / CO2												10	11		12			13					14		15	
SAW														10	11		12					13	14		15	
PAC															11		12						13			
PAW																8	9	10	11		12		13		14	15

## ATENCIÓN

Este aparato no está diseñado para que niños, personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento puedan usarlo, a no ser que sean supervisados por alguien responsable de su seguridad.

**VISOR**  
 92mm x  
 42mm

**INTERVALO**  
 1/30000"

**PROTECÇÃO**  
 4 DIN /  
 9-13 DIN

# TELA DE SOLDAGEM



## CARACTERÍSTICAS E DADOS TÉCNICOS

Escudo de soldadura com ajuste automático da luz. Regulagem da intensidade da luz e posição do moedor para evitar o ajuste automático. Para um trabalho eficiente e seguro.

- Interruptor electrónico on/off
- 2 posições: ferro de soldar ou tritador
- Alimentado pela luz solar e por 1 bateria CR2450
- Classificação de protecção clara: 4 DIN
- Grau de protecção UV/IR: 9-13 DIN
- Gama de filtros luz/escuro: 1/30000"
- Temperatura de funcionamento: -10° a 60° C
- Intervalo entre a escuridão e a luz: 0.1~1.0
- Tamanho do visor: 92x42mm

## ATENÇÃO

Este visor não é um brinquedo, mantenha-o afastado de crianças e pessoas que não saibam como utilizá-lo ou que possam ser feridas. Leia atentamente os avisos deste manual para evitar possíveis perigos. Guarde este manual para referência futura.

## PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

O capacete contém um módulo de obturador electrónico, que se escurece/brilhante quando é aplicada uma voltagem. A luz brilhante do arco eléctrico é convertida num sinal electrónico. A luz brilhante do arco eléctrico é convertida num sinal electrónico que é amplificado e transmitido para o módulo de controlo do circuito. O módulo de controlo fecha então (escurece) a válvula/pinca.

## PARTE INTERIOR



1 bateria CR2450  
 Marcadores ajuste para atraso e sensibilidade

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Abrir o pacote e verificar se o item está intacto e sem danos. Não utilizar o escudo se a lente estiver rachada ou suja. Colocar o escudo e ajustar o botão manual na faixa de cabeça para assegurar um ajuste confortável.

Ajustar a faixa da cabeça de modo a que o escudo caiba o mais baixo possível e próximo do rosto.

Os puxadores nos lados são utilizados para soltar o fecho para facilitar a remoção.

O ângulo da lente pode ser deslocado conforme necessário.

**Ajuste da sensibilidade do interruptor:** o operador pode ajustar a quantidade de luz necessária para escurecer a lente, dependendo das condições de trabalho.

em função das condições de trabalho. Reduzir a sensibilidade para evitar interferências.

Quando se trabalha com um pequeno arco eléctrico, é necessária uma alta sensibilidade.

**Ajustamento do atraso de brilho:** O tempo para o filtro voltar ao estado de brilho pode ser alterado, dependendo das condições de trabalho e do nível de conforto individual.

Quando a soldadura é interrompida, o filtro muda automaticamente de escuro para claro de acordo com a definição de tempo seleccionada. Ajuste da gama de tons: Os tons variáveis (DIN) de 9 a 13 podem ser seleccionados rodando o mostrador de ajuste da protecção UV/IR. Consultar a tabela do guia de sombras para uma selecção adequada de sombras. Ao soldar, usar um capacete de soldadura com escurecimento automático aprovado, respirador e protecção auditiva. Este escudo fornece protecção apenas para fins de soldadura. Não é adequado para soldadura a laser. O escudo de soldadura não protegerá contra riscos graves de impacto, incluindo a fragmentação de discos de moagem. Também não protegerá contra dispositivos explosivos ou líquidos corrosivos. Utilizar apenas a temperaturas dentro da gama de funcionamento, tal como indicado nas especificações.

## SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO DE LENTES

1. retirar a tampa da lente frontal puxando suavemente para cima na parte central. Se a unidade tiver uma armação sobre a frente, levantar a patilha na parte inferior da armação para aceder à tampa da lente.
2. remover a película protectora de ambos os lados da nova lente se esta vier com uma cobertura de película. Colocar a nova lente dobrando-a ligeiramente e deslizando-a entre as abas de cada lado até encaixar.

Para limpar a lente, utilizar um pano limpo, sem fiapos ou um pano de algodão. Não imergir a lente em água ou qualquer outro líquido. Não utilizar abrasivos, solventes ou produtos de limpeza à base de óleo. Não remover o filtro de escurecimento automático do capacete de soldadura de escurecimento automático. Não tente abrir o filtro.

## TABELA DE AJUSTE DE SOMBRAS

Processo de soldadura	Corrente em arco (Amperes)																															
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500								
SMW										9	10			11									13		14							
MIG (heavy)													10		11								13		14							
MIG (light)													10		11		12		13				14		15							
TIG,GTAW										9	10		11		12				13						14							
MAG / CO2												10		11		12							14		15							
SAW															10		11		12			13		14	15							
PAC																	11		12					13								
PAW																									8	9	10	11	12	13	14	15

## ADVERTÊNCIA

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas por alguém responsável pela sua segurança.

## MANUTENÇÃO

A manutenção diária do ecrã e da lente é necessária para assegurar uma protecção fiável. Limpar regularmente as superfícies filtrantes. Proteger o filtro do contacto com líquidos e sujidade. Se o escudo de soldadura regulável electronicamente não escurecer quando ocorre um arco, parar imediatamente a soldadura e verificar se a bateria precisa de ser substituída. Substituir a tampa da lente frontal se esta estiver rachada, arranhada ou danificada de qualquer forma. O filtro de escurecimento automático nunca deve ser colocado sobre uma superfície quente.

## ARMAZENAMENTO

Limpar cuidadosamente o visor antes de o armazenar. Mantenha-o fora do alcance das crianças, numa posição estável e segura, num local seco. Remover a bateria se o visor não for utilizado durante muito tempo. O intervalo de temperatura de armazenamento é de -20° ~ 70° .

## GARANTIA

Este dispositivo é garantido dentro dos termos legais do seu país de venda. A data de início da garantia começa a partir da data exacta da compra. No caso de qualquer problema não relacionado com o uso indevido ou cuidado impróprio do utilizador em relação ao ecrã, este será reparado ou substituído no local onde foi adquirido, fornecendo a factura ou bilhete correspondente e indicando necessariamente a data exacta da compra.

## RECICLAGEM

Se desejar eliminar o dispositivo ou acessórios, não os deite no lixo, leve-os ao centro de reciclagem mais próximo da sua cidade a fim de fazer uma reciclagem justa. Pode consultar os centros para este fim no sítio web da sua autarquia local.



**VIEWER**  
 92mm x  
 42mm

**INTERVAL**  
 1/30000"

**PROTECTION**  
 4 DIN /  
 9-13DIN

# WELDING SCREEN



## CHARACTERISTICS AND TECHNICAL DATA

Welding shield with automatic light adjustment. Adjustable dimming and grinder position to avoid automatic adjustment. For efficient and safe work.

- Electronic on/off switch
- 2 positions: soldering iron or grinder
- Powered by sunlight and 1 battery CR2450
- Clear protection rating: 4 DIN
- UV/IR protection grade: 9-13 DIN
- Light/Dark filter range: 1/30000"
- Operating temperature: -10° to 60° C
- Dark-to-light range: 0.1~1.0
- Viewfinder size: 92x42mm

## ATTENTION

This display is not a toy, keep it away from children and persons who do not know how to use it or may be injured. Read the warnings in this manual carefully to avoid possible hazards. Keep this manual for future reference.

## PRINCIPLE OF OPERATION

The helmet contains an electronic shutter module. It dims/brightens when a voltage is applied. The bright light from the electric arc is converted into an electronic signal. The bright light from the electric arc is converted into an electronic signal which is amplified and transmitted to the control module of the circuit. The control module then closes (dims) the valve/blinker.

## INSIDE



1 CR2450 battery  
Adjustment dials  
delay and sensitivity

## INSTRUCTIONS FOR USE

Open the package and check that the item is intact and undamaged. Do not use the shield if the lens is cracked or dirty.

Put on the shield and adjust the manual knob on the headband to ensure a comfortable fit. Adjust the headband so that the shield fits as low as possible and close to the face.

The knobs on the sides are used to loosen the fastening for easy removal.

The angle of the lens can be moved as required.

**Switch sensitivity adjustment:** the operator can adjust the amount of light required to darken the lens, depending on the working conditions. Reduce the sensitivity to avoid interference.

When working with a small electric arc, high sensitivity is required.

**Adjustment of the dark-to-clear delay:** The time for the filter to return to the clear state can be changed, depending on the working conditions and the individual comfort level.

When welding is stopped, the filter screen automatically changes from dark to light state, according to the selected time setting.

**Tone range adjustment:** Variable tones (DIN) from 9 to 13 can be selected by turning the UV/IR protection adjustment dial. Refer to the shade guide table for proper shade selection. When welding, wear an approved auto-darkening welding helmet, respirator and hearing protection. This shield provides protection for welding purposes only. It is not suitable for laser welding.

The welding shield will not protect against severe impact hazards, including fragmentation of grinding discs. Nor will it protect against explosive devices or corrosive liquids. Use only at temperatures within the operating range as stated in the specifications.

## LENS REPLACEMENT AND MAINTENANCE

1. Remove the front lens cover by gently pulling up on the center portion. If the unit has a frame over the front, lift the tab on the bottom of the frame to access the lens cover.
2. Remove the protective film from both sides of the new lens if it comes with a film cover. Put the new lens in place by bending it slightly and sliding it between the tabs on each side until it clicks into place.

To clean the lens, use a clean, lint-free tissue or cotton cloth. Do not immerse the lens in water or any other liquid. Do not use abrasives, solvents or oil-based cleaners. Do not remove the auto-darkening filter from the auto-darkening welding helmet. Do not attempt to open the filter.

## STONE ADJUSTMENT TABLE

Welding process	Arc current (Amperes)																							
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
SMAW								9	10			11					12					13		14
MIG (heavy)												10	11				12					13		14
MIG (light)												10	11	12			13					14		15
TIG,GTAW						9	10	11			12					13							14	
MAG / CO2										10	11	12				13						14		15
SAW													10	11	12	13	14	15						
PAC													11			12						13		
PAW							8	9	10	11	12			13								14		15

## WARNING

This appliance is not intended for use by children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they are supervised by someone responsible for their safety.